

Garantie / Garantie / Garantie

NL

- De fabrikant garandeert dat de SafeBelt® buikgordel geen materiaalgebreken of afwerkingfouten vertoont.
- De garantie geldt gedurende 24 maanden.
- De garantie geldt niet voor normale slijtage of voor schade veroorzaakt door onredelijk of onoordeelkundig gebruik van het product of door het niet naleven van de wasinstructies.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade of beschadiging van eigendom. Het oordeel van de fabrikant is bindend.

FR

- Le fabricant garantit que la SafeBelt® fixation abdominale ne présente aucun défaut ou erreur de fabrication.
 - La garantie est valable 24 mois.
- La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation du produit ou de non-respect des instructions d'entretien.
- Le fabricant n'est pas responsable de dommage accidentel ou autre, ou de dommage de propriété.
 - La décision du fabricant est impérative.

DE

- Der Hersteller garantiert, dass der SafeBelt® Bauchgurt keine Materialmängel oder Oberflächenfehler aufweist.
- Die Garantie gilt für die Dauer von 24 Monaten.
- Die Garantie gilt nicht für normale Verschleißprozesse oder für Schäden, die durch den unsachgemäßen und unsachkundigen Gebrauch des Produkts entstanden sind.
- Der Hersteller haftet nicht für unbeabsichtigte oder Folgeschäden oder die Beschädigung von Eigentum. Das Urteil des Herstellers ist bindend.

Onderhoud / Entretien / Pflege



Kwaliteit / Qualité / Qualität



NL Metra is niet verantwoordelijk voor het verkeerd gebruik van haar producten. Houd de velcrosluitingen en de gespen steeds gesloten tijdens het wassen.

FR Metra n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de ses produits. Pendant le lavage, serrer toujours l'agrafage velcro ou la boucle mâle et femelle.

DE Metra ist nicht verantwortlich für den unsachgemäßen Gebrauch ihrer Produkte. Velcro-Streifen und Schnalle sollen geschlossen werden während das Waschen.



SafeBelt®
Buikgordel
Fixation abdominale
Bauchgurt

Bestelreferentie / Référence / Bestellreferenz : **ATVGM**



Handleiding / Mode d'emploi / Gebrauchsanleitung

Gebruiksomschrijving / Description d'utilisation / gebrauchsanweisung

NL Lees deze instructies aandachtig om het product optimaal en veilig te kunnen gebruiken.

De SafeBelt® buikgordel zit rond de buik en de leuning van de (rol)stoel/zetel en voorkomt dat de patiënt rechtstaat vanuit zittende positie, terwijl een zekere bewegingsvrijheid mogelijk is. De SafeBelt® fixatiegordels zijn speciaal ontwikkeld voor een veilige, eenvoudige en comfortabele fixatie in de zetel of op de (rol)stoel, terwijl sommige modellen tevens kunnen gebruikt worden voor fixatie in het bed.

Andere beschikbare SafeBelt® modellen voor zittend gebruik: bekkengordel: ATVGB / schoudergordel: ATVGS / bekken- en schoudergordel: ATVGC

Andere beschikbare SafeBelt® modellen voor algemeen gebruik: enkelgordel: ATVEN / polsgordel: ATVPO

FR Lisez attentivement ces instructions afin de pouvoir utiliser ce produit d'une manière optimale et sûre.

La SafeBelt® fixation abdominale se place autour de la taille du patient et du dossier du fauteuil/chaise. Elle empêche le patient de se lever et le maintient dans une position assise plus sûre en laissant une certaine liberté pour les autres mouvements.

Les fixations SafeBelt® sont conçues pour maintenir facilement un patient dans un fauteuil ou une chaise (roulante), de façon sûre et confortable. Certains modèles sont conçus pour être utilisés dans un lit.

Autres modèles SafeBelt® disponibles pour position assise: Fixation du bassin: ATVGB / Fixation du tronc: ATVGS / Fixation du tronc et du bassin: ATVGC

V1605

V1605

DE

Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um das Produkt optimal und sicher verwenden zu können.

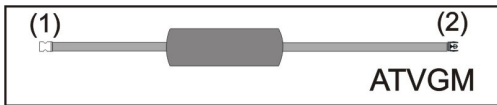
Der **SafeBelt®-Bauchgurt** wird um den Bauch des Patienten und die Rückenlehne des (Roll-) Stuhls/Sitzes gelegt und verhindert, dass der Patient aus der Sitzhaltung aufsteht, gewährt aber trotzdem eine gewisse Bewegungsfreiheit.

Die SafeBelt®-Fixiergurte wurden speziell für eine sichere, einfache und bequeme Fixierung auf einem Sitz oder im (Roll-)Stuhl entwickelt, wobei verschiedene Modelle auch für die Fixierung im Bett verwendet werden können.

Weitere verfügbare SafeBelt®-Ausführungen für die Sitzhaltung: Schulter- und Beckengurt : ATVGC / Beckengurt: ATVGB / Schultergurt: ATVGS

Weitere verfügbare SafeBelt®-Ausführungen zur allgemeinen Verwendung: Fußgelenkgurt: ATVEN / Handgelenkgurt: ATVPO

Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Anwendung

**NL**

- Breng het centrale, brede gedeelte van de buikgordel langs voor aan.
- Breng beide uiteinden (1) en (2) achter de (rol)stoel/zetel en breng ze samen in de 3-tandsluiting.
- Let erop dat de gordel niet gedraaid zit.
- Span de gordel aan tot de gewenste spanning. Zorg dat het slot zich centraal bevindt achter de rugleuning om te verhinderen dat de patiënt dit kan openen.

FR

- Positionnez le milieu de la partie large de la ceinture abdominale à l'avant.
- Placez les extrémités (1) et (2) derrière la chaise (roulante)/fauteuil et fermer la boucle à 3-dents.
- Vérifiez que la ceinture ne tourne pas.
- Ajuster la ceinture à la tension voulue. Veillez à ce que la fermeture soit bien centrée derrière le dossier pour que le patient ne puisse pas l'ouvrir.

DE

- Das breite Mittelteil des Bauchgurtes vorne anbringen.
- Beide Enden (1) und (2) hinter der Rückenlehne des (Roll-)Stuhls/Sitzes zusammenführen und den dreizackigen Gurtverschluss einrasten lassen.
- Bitte darauf achten, dass der Gurt nicht verdreht ist.
- Die Gurtspannung gegebenenfalls anpassen. Bitte darauf achten, dass der Verschluss sich mittig hinter der Rückenlehne befindet, damit der Patient diesen nicht selbst öffnen kann.

V1605

Voorzorgmaatregelen / Précautions / Vorsorgemaßnahmen

NL

- Volg voor de fixatie van een patiënt steeds het van toepassing zijnde fixatiebeleid.
- Zorg dat het 3-tandslot nooit van de gordels gehaald wordt. Indien dit toch gebeurt, let er dan op dat het correct terug aangebracht worden. Zo niet kunnen ze niet aangespannen worden.
- Vergewis u ervan dat de gordel goed is aangebracht om te hoge spanning te vermijden.
- Sluit de gesp tijdens het wassen

FR

- Surveillez la fixation du patient pendant toute la durée de celle-ci.
- Faites en sorte que les boucles à 3-dents ne soient jamais détachées de la ceinture. Si c'était le cas malgré tout, veillez à ce qu'elles soient remontées correctement.
- Assurez-vous que la ceinture est bien mise pour éviter qu'elle ne soit trop serrée.
- Fermez la boucle pendant le lavage

DE

- Die Fixierung eines Patienten sollte stets unter Beachtung der dafür geltenden Regeln erfolgen.
- Bitte darauf achten, dass der dreizackige Gurtverschluss niemals entfernt wird. Sollte dies doch einmal der Fall sein, bitte die ordnungsgemäße Wiederanbringung sicherstellen. Bei fehlerhafter Anbringung kann der Gurt nicht gespannt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gurt ordnungsgemäß und nicht zu straff anliegt.
- Die Schnalle soll geschlossen werden während das Waschen.

Specificaties / Spécifications / Spezifikation

NL

- Brede gordel uit nylon langs de buitenkant en gewatteerd aan de binnenkant; afgeronde stiksels.
- Riem uit sterk polyester, aanpasbaar in de lengte.
- Snelle sluiting m.b.v veilig drietandslot.
- Lengte van de gordel instelbaar tot 180 cm.
- Verlengstuk of gordel op maat verkrijgbaar (ATVGX).

FR

- Ceinture large en nylon du côté extérieur et matelassé du côté intérieur, coutures arrondies.
- Sangles en polyester résistant, réglables en longueur.
- Fermeture rapide avec le système de sécurité à trois dents.
- Longueur réglable de la ceinture jusqu'à 180 cm.
- Allonge ou ceinture sur mesure disponible (ATVGX)

DE

- Breiter Gurt mit einer Außenseite aus Nylon, innen wattiert; abgerundete Steppnähte.
- Riemen aus strapazierfähigem Polyester, in der Länge verstellbar.
- Schulterbänder mit weichen Kissen versehen.
- Schnelle Schließung mit einem sicheren dreizackigen Gurtverschluss.
- Länge des Gurtes bis 180 cm einstellbar.
- Gurtverlängerungsteil in Wunschlängen erhältlich (ATVGX).

V1605